

ДЖАНЕТ САДИК-ХАН
СЕТ СОЛОМОНОВ

Битва за города

Как изменить наши улицы

Революционные идеи в градостроении



МОСКВА, 2017
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ОЛИМП–БИЗНЕС»

УДК 625.712

ББК 39.311

С14

Перевод с английского издания «Streetfight. Handbook for an Urban Revolution» авторов Janette Sadik-Khan и Seth Solomonow, выпущенного издательством Viking в 2016 году.

Садик-Хан, Джанет.

С14 Битва за города : Как изменить наши улицы. Революционные идеи в градостроении : пер. с англ. / Джанет Садик-Хан, Сет Соломонов. — Москва : Олимп—Бизнес, 2017. — 416 с. : ил.

ISBN 978-5-9909050-4-7

К концу XX века мегаполисы с их бешеным ритмом, высокой плотностью населения и дорожными пробками превратились в некомфортные для проживания каменные джунгли. Горожане стали переселяться в предместья, что только повысило нагрузку на транспортную и коммунальную инфраструктуры. Проблема приняла столь широкий размах, что вынудила администрации многих городов заняться решением глобальных проблем в сфере урбанистики и вернуть улицам их исконное назначение, сделав их удобными для городской жизни.

Автор книги, Джанет Садик-Хан, стала одним из пионеров превращения «городов автомобилей» в «города людей». Занимая пост комиссара Департамента транспорта г. Нью-Йорк в течение семи лет, она смогла реализовать множество проектов по переустройству улиц, подробно описанных в этой книге. В Нью-Йорке был создан велопрокат, появились пешеходные зоны и зоны отдыха, расширилась система общественного транспорта. За счет реорганизации городского пространства и при минимальных затратах Департаменту транспорта удалось снизить травматизм на дорогах, улучшить экологию, а главное — вернуть городские улицы людям.

Практическое руководство для специалистов, занимающихся городским планированием, эта книга — увлекательное чтение и для всех тех, кого интересует, как устроены и чем живут улицы мегаполисов.

УДК 625.712

ББК 39.311

Все права защищены. Воспроизведение всей книги или ее части в любом виде воспрещается без письменного разрешения издателя.

A member of **BPR** 
Business Publishers Roundtable.com

© 2016 by Janette Sadik-Khan and Seth Solomonow

© Перевод на русский язык, оформление, издание. Издательство «Олимп—Бизнес», 2017

ISBN 978-5-9909050-4-7

Оглавление

Предисловие Фонда имени Фридриха Эберта в России	v
Предисловие	vii
Введение. Новые принципы проектирования городских улиц	1
1. Легенды городского строительства	9
2. Густонаселенность городов	29
3. Идеальный план	41
4. Как «читать» улицу	61
5. По народным тропам	91
6. Битва за новую Таймс-сквер	113
7. Заимствование удачных идей — не плагиат	135
8. Велодорожки и злопыхатели	179
9. Велопрокат: новые рубежи экономики совместного пользования	231
10. Безопасность: количественный анализ	261
11. А теперь поговорим об автобусах	293
12. Исследование улиц	311
13. Незримые проблемы города	327
14. Преобразование городов	349
Благодарности	367
Источники	370